

berardi



**MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL**

I

.....

2

GB

.....

12



Gentile Cliente,

La ringraziamo per averci scelto.

La nostra capacità di interpretare il mercato circostante con risposte specifiche unite ad un'alta conoscenza del settore acquisita nel corso della lunga vita della nostra azienda sul mercato, hanno fatto della ditta Berardi un'azienda competitiva nella costruzione di attrezzature per l'irrigazione e la raccolta.

Con una efficace rete di vendita ed assistenza che si avvale di personale altamente qualificato viene offerta una vasta gamma di prodotti:

- attrezzature pneumatiche per la raccolta delle olive
- irrigatori
- collari stringitubo
- pinzoni foratubo ed innesto

Le ragioni di una scelta si possono riassumere per:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti
- versatilità di impiego
- qualità dei materiali costruttivi
- affidabilità
- ingegneria progettuale

Berardi Srl

SOMMARIO

	P.
1 Garanzia	4
2 Simbologia utilizzata	5
3 Uso	6
4 Manutenzione	6
5 Dati tecnici	8
6 Inconvenienti, cause, rimedi	9
7 Demolizione e smaltimento dei componenti	10
8 Tabella ricambi	11
9 Disegno Esploso	12

1 GARANZIA

- Questo prodotto viene garantito per 12 mesi dall'acquisto risultante dalla data di fattura o da altro documento avente valore legale.
- La garanzia è valida se l'installazione della macchina e/o attrezzatura ed il successivo impiego avvengono in ottemperanza alle istruzioni contenute nel manuale uso e manutenzione o a indicazioni scritte fornite dall'assistenza tecnica autorizzata.
- Parti difettose all'origine verranno riparate o sostituite gratuitamente.
- La mano d'opera è esclusa dalla presente garanzia.
- La garanzia decade in caso di manomissioni e/o modifiche (anche lievi) e di impiego di ricambi non originali.
- Sono escluse dalla garanzia tutte le parti soggette ad usura (cinghie, filtri, guarnizioni...) e le spese di trasporto.
- Sono esclusi dalla garanzia eventuali costi di intervento dei nostri tecnici (sopralluoghi, smontaggi e rimontaggi) per anomalie di funzionamento.
- La garanzia esclude qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti a persone e/o a cose, causati da uso o manutenzione inadeguati del compressore e/o delle attrezzature, ed è limitata ai soli difetti di fabbricazione.
- L'assistenza tecnica valuterà caso per caso quali interventi possono essere eseguiti in garanzia.

2 SIMBOLOGIA UTILIZZATA



IMPORTANTE!



ATTENZIONE!

Questo manuale è da considerarsi parte integrante della fornitura del prodotto; qualora risultasse illeggibile qualsiasi parte occorre richiederne una copia alla ditta Berardi.

La macchina deve essere utilizzata solo per soddisfare le esigenze per cui è stata espressamente concepita; ogni altro uso è ritenuto pericoloso.

Ogni intervento che modifichi la struttura della macchina deve essere autorizzato espressamente dall'ufficio tecnico costruttore.

Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali; il costruttore non si ritiene responsabile per i danni causati in seguito all'utilizzo di ricambi non originali.

Tutti i diritti di riproduzione del presente manuale sono riservati al costruttore. Il presente manuale non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione del costruttore.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare il progetto e di apportare migliorie al prodotto senza comunicarlo ai clienti già in possesso di modelli simili.

Il costruttore si ritiene responsabile solo per la descrizione in lingua italiana; in caso di difficoltà di comprensione, contattare l'ufficio commerciale per chiarimenti.

3 USO



ATTENZIONE!

Non far funzionare a vuoto i rastrelli; potrebbero subire danni nella struttura.

- Regolare il compressore ad una pressione di 6-7 bar; pressioni superiori possono essere causa di maggiore usura degli attrezzi.
- Azionare l'attrezzo solo quando inserito tra i rami; un uso improprio è causa di maggiore usura dell'attrezzatura che provoca un eccessivo consumo d'aria.
- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti in questo manuale. Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.

4 MANUTENZIONE



ATTENZIONE!

Non usare olio idraulico o per impianti frenanti; questi possono causare danni irrimediabili all'attrezzatura.



ATTENZIONE!

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione accertarsi che il tubo di alimentazione dell'aria sia scollegato.

Manutenzione stagionale

Prima di riporre l'attrezzo per un periodo di inattività è consigliabile:

- Introdurre tre gocce d'olio SAE 10 sia nel foro del cilindro che nel raccordo di alimentazione e azionare brevemente a impulsi per evitare la formazione di sedimenti e ossidazioni causati dall'umidità.

Manutenzione giornaliera

- Introdurre tre gocce d'olio SAE 10 nel foro del cilindro.
- Lubrificare le due maglie di articolazione del pettine.
- Ogni 20 ore di lavoro, per mezzo di oliatore, introdurre qualche goccia di olio tipo SAE 10-30 o equivalente attraverso il raccordo dell'aria e lubrificare anche la maglia di guarnizione del rastrello.
- Controllare periodicamente il livello d'olio nel lubrificatore del compressore e regolarlo in modo da erogare 10-15 gocce al minuto effettuando il rabbocco.

5 DATI TECNICI

!!! L'unico con piastrina in ceramica antiusura che rende stabile il rendimento negli anni!!!	
Capacità di raccolta	70-130 Kg./h
Pressione di utilizzo	6-7 Bar
Peso abbacchiatore	980 gr.
Consumo d'aria	150 - 170 Lt./min.
Larghezza Rastrelli	25 cm
Velocità (Battute al minuto)	1800 Bpm
Numero Denti	7+7

6 INCONVENIENTI, CAUSE, RIMEDI



ATTENZIONE!

Tutte le seguenti manutenzioni devono essere eseguite da un manutentore meccanico.



IMPORTANTE!

Se i rimedi consigliati non conducono all'eliminazione dell'inconveniente, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

Inconveniente	Causa	Rimedio
Il rastrello non funziona	a) Regolatore dell'aria posto sul compressore chiuso b) Tubo di alimentazione dell'aria otturato	a) Registrare il regolatore alla pressione corretta di 7 bar b) Staccare il tubo di alimentazione dell'aria e verificare se vi sono interruzioni o impurità all'interno dei raccordi
Il rastrello non ha potenza	a) Tubo di alimentazione con impurità b) Pressione del compressore insufficiente c) Pistone non lubrificato	a) Staccare il tubo di alimentazione e soffiare con aria compressa per liberarlo da eventuali impurità b) Controllare che la pressione del compressore raggiunga 7 bar c) Controllare il livello dell'olio
A leva di comando premuta fuoriesce aria	a) Guarnizione della valvola rovinata o usurata	a) Smontare la valvola dell'impugnatura e sostituire la guarnizione anche se leggermente usurate

Il rastrello funziona lentamente o si inceppa	a) Mancanza di lubrificazione nelle articolazioni	a) Lubrificare le articolazioni e controllare la lubrificazione delle maglie
I rastrelli in posizione di stallo	a) Pistoncino e pastiglia usurati	a) Controllare lo stato del pistoncino, della pastiglia e delle guarnizioni

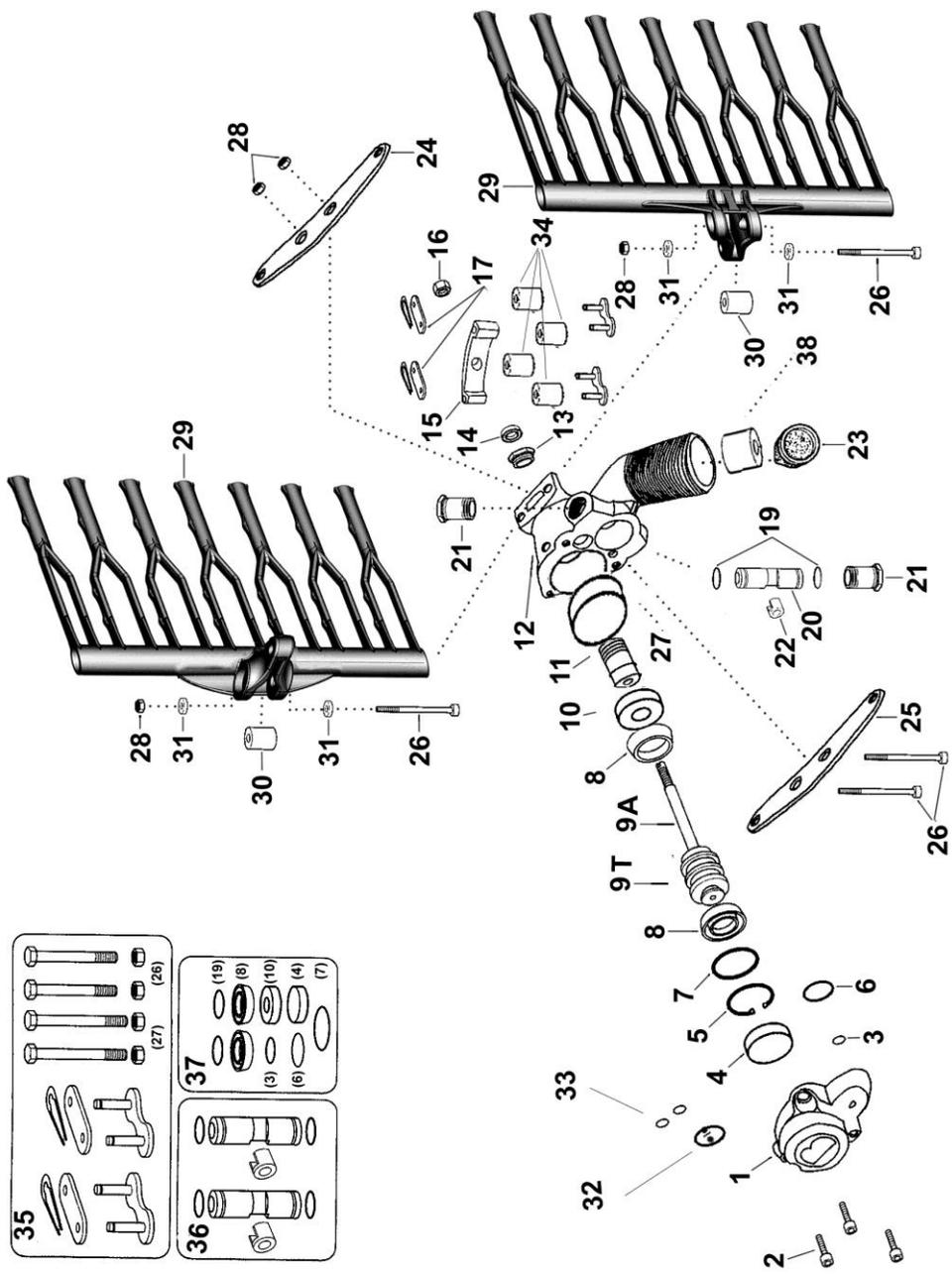
7 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

L'attrezzo al termine della sua vita dovrà essere demolito.

Le sue parti dovranno essere opportunamente divise al fine di rendere possibile uno smaltimento selettivo in funzione del materiale (metallo, plastica ecc.) attenendosi alle norme di legge vigenti nel paese di utilizzo.

8 TABELLA RICAMBI

Pos.	Q.tà	Cod.	Descrizione	Pos.	Q.tà	Cod.	Descrizione
1	1	20R1	Tappo completo	21	2	20R21	Tappo distributore M12X1
2	3	20R2	Vite tappo M5	22	1	20R22	Pastiglia distributore
3	1	20R3	OR ϕ 3,17X1,78	23	1	20R23	Filtro aria
4	1	20R4	Ammortizzatore lato tappo	24	1	20R24	Supporto pett. destro fori ϕ 6
5	1	20R5	Fermo ammortizzatore	25	1	20R25	Supporto pett. sinistro fori ϕ 6
6	1	20R6	OR pasticca ϕ 19X1,78	26	4	20R26	Pernetto M6 L 50
7	1	20R7	OR tappo ϕ 32X2,50	27	1	20R27	Camicia
8	2	20R8	Guarnizione a labbro ϕ 30X20X6,40	28	4	20R28	Dado autobloccante M6
9A	1	20R9A	Asta pistone centrale	29	2	20R29	Pettine nudo
9T	1	20R9T	Testa Pistone centrale	30	2	20R30	Distanziale pettine
10	1	20R10	Ammortizzatore centrale	31	4	20R31	Cuscinetto pettine ϕ 19X6X6
11	1	20R11	Boccola guida pistone ϕ 10	32	1	20R32	Pasticca ceramica
12	1	20R12	Corpo centrale	33	1	20R33	OR Pasticca 7.60x1.78
13	1	20R13	Ghiera ferma boccia	34	4	20R34	Boccole pettine
14	1	20R14	Guarnizione a labbro ϕ 16X10X4	35	-	20R35	Kit viti
15	1	20R15	Bianchiere in alluminio	36	-	20R36	Kit distributore
16	1	20R16	Dado M10	37	-	20R37	Kit guarnizioni
17	2	20R17	Maglia di giunzione	38	1	20R38	Reggifiltro
19	2	20R19	OR pistone distributore ϕ 5,28X1,78	39	2	20R39	OR 9,5x1,5 per tappo distributore
19	1	20R20	Pistoncino distributore				





Dear Customer,

Thank you for choosing us,

The vast manufacturing experience and the ability to meet all specific customer's requirements have led Berardi company to become a competitive enterprise in the construction of equipment for irrigation and harvesting. The company provides an extended sale network, employs highly qualified personnel and offers a wide range of products:

- Pneumatic and motor-driven tools for olives
- irrigators
- tighten hose clamps
- pliers for puncture tube and graft

This product are the right solution to all your problems since they are:

- very easy to handle and use
- extremely versatile
- made of high quality material only
- sturdy and reliable
- superbly designed

Berardi Company

CONTENTS

	P.
1 Warranty	15
2 Used symbols	16
3 Use	17
4 Maintenance	17
5 Technical data	19
6 Troubleshooting (faults, causes, remedies)	20
7 Dismantling the machine when no longer used	21
8 Spare parts table	22
9 Exploded drawing	23

1 WARRANTY

- This product is guaranteed for 12 months starting from its purchase date indicated in the invoice or in any other document with legal value
- The warranty is to be considered valid only if the installation and use of the compressor and/or tools have been carried out according to the instructions indicated in the Use and Maintenance Manual or to instruction written by the Authorized Service Point personnel
- Originally faulty parts will be repaired or replaced free of charge
- The purchaser shall pay for the labour
- The warranty is lost in case of tampering and/or even small changes and in case of use of non-original spare parts
- All the parts subject to wear (belts, filters, seals etc.) are not subject to the warranty and transport costs
- The eventual costs of intervention performed by Berardi's personnel (inspections, disassembling and assembling operations) caused by wrong working not due to manufacture faults, are not included in the warranty
- The Company shall not be held responsible for any injury or damage caused to people, animals or things, due to improper use or maintenance of the compressor and/or tools. The warranty is limited to the manufacture defects
- Replacements or repairs of faulty equipment, when warranty is claimed by the users, can only be authorized by accredited Service Points personnel and their decision is final

2 SIMBOLOGY USED



IMPORTANT!



ATTENTION!

This manual is supplied along with the machine and should be kept together with it at all times. If any part of the manual is illegible, contact Berardi Company immediately for another copy

The equipment must be used for the purpose it was designed for. The equipment, if used improperly, is dangerous

Any change to the equipment must be authorised by the manufacturer's technical dept

Use original spare parts only. The manufacturer shall not be held responsible for damage caused by the use of non-original spare-parts

All rights are reserved by the manufacturer. This manual cannot be transferred to third parties without written permission from the manufacturer

The manufacturer reserves the right to make changes to or improve the products without contacting the clients who already own similar models

The manufacturer shall be held responsible only for the original Italian version of this manual. For further explanation of its contents, contact our Sales Office

3 USE



ATTENTION!

Do not idle the rakes; they may be seriously damaged

- Set the compressor to a pressure of 6-7 bar . Higher pressures may cause premature wear of the tools
- Turn on the tool only after it has been placed between the branches. Erroneous use will cause the tool to wear down prematurely and excessive air consumption
- Use the tool for the aims described in “Description of the product” only. Any other kind of use may cause injuries

4 MAINTENANCE



ATTENTION!

Do not use the hydraulic oil or oil for breaking systems; these may cause irreparable damage



ATTENTION!

Before carrying out any maintenance operation, disconnect the tool from the compressed air hose

Seasonal maintenance

Before putting the machine away for a period of inactivity it is advisable:

- To apply 10 drops of oil in the cylinder hole and in the feeding connector and to press the control briefly with impulses to avoid the formation of sediment and oxidation caused by damp

Daily maintenance

- Apply 3 drops of oil SAE in the cylinder hole
- Lubricate the 2 articulated links of the comb
- Every 20 hours of operation put in a few drops of SAE 10-30 oil or similar lubricants through the air fitting and also lubricate the link of the raker
- Periodically check the oil level in the lubricator of the compressor and adjust it to deliver 10-15 drops per minute making the topping.

5 TECHNICAL DATA

!! !!! The only one with a wear-resistant ceramic plate that makes performances table over the years !!!	
Harvesting capacity	70-130 Kg./h
Using pressure	6-7 Bar
Weight of the olive harvester	980 gr.
Air consumption	150 - 170 Lt./min.
Rakes width	25 cm
Speed (Beats per minute)	1800 Bpm
Number of teeth	7+7

6 TROUBLESHOOTING (FAULTS, CAUSES, REMEDIES)



ATTENTION!

All the maintenance operations have to be performed by a mechanic



IMPORTANT!

If the above remedies do not solve the problem, contact an authorised service center

Fault	Cause	Remedy
Rake does not work	a) Air flow regulator on compressor closed b) Air hose clogged	a) Set the air flow regulator to 7 bar b) Detach the air hose and make sure the fittings are in perfect condition and clean inside
Rake has no power	a) Supply hose dirty b) Compressor pressure too low c) Piston not lubricated	a) Detach the supply hose and blow in compressed air to remove any dirt present b) Make sure the compressor reaches 7 bar c) Check the oil level in the compressor lubricator
Air escapes when the control lever is pressed	a) Valve seal worn or ruined	a) Take off the valve on the handle and replace the seals even if only slightly worn
Rake works too slowly or jams	a) Joints not lubricated	a) Lubricate joints and check lubrication of the links
Rakes stall	a) Piston and pad worn down	a) Check wear and tear of the piston, pad and seals

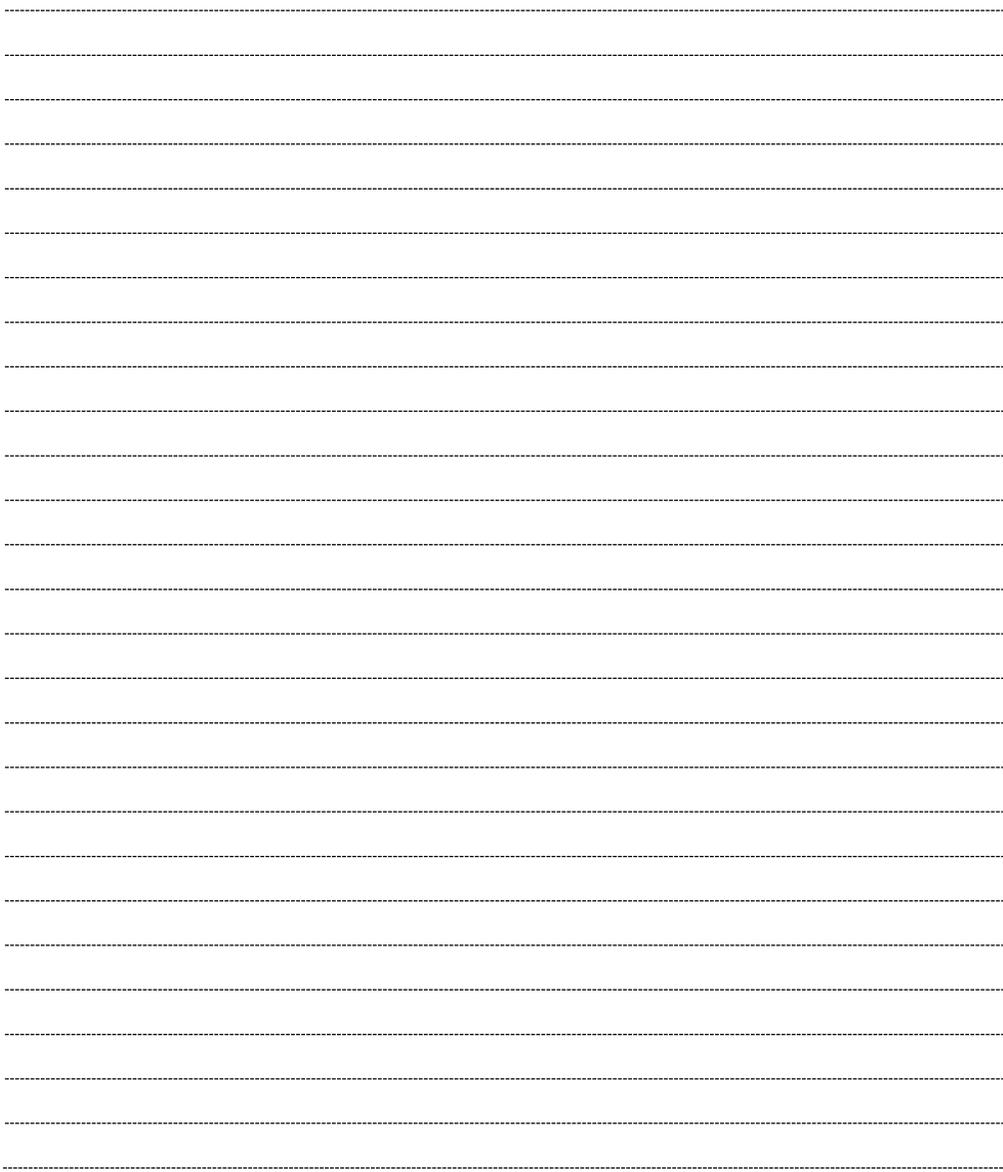
7 DISMANTLING THE MACHINE WHEN NO LONGER USED

At the end of its working life, the tool has to be dismantled.

The tool components shall be divided in order to dispose of them according to the materials they are made of (batteries, metal, plastic, etc.) and in compliance with the regulation in force in the country where the tool was used.

8 TOOL PARTS

Pos.	Qty	Code	Description	Pos.	Q.ty	Code	Description
1	1	20R1	Cap	21	2	20R21	Distributor cap M12X1
2	3	20R2	Screw M5	22	1	20R22	Pastille distributor
3	1	20R3	OR ϕ 3.10X1,60	23	1	20R23	Air Filter
4	1	20R4	Shock absorber	24	1	20R24	Right support rake (holes ϕ 6)
5	1	20R5	Lock shock absorber	25	1	20R25	Left support rake (holes ϕ 6)
6	1	20R6	OR tablet ϕ 19X1,78	26	4	20R26	Spindle M6 L 50
7	1	20R7	OR cap ϕ 32X2,50	27	1	20R27	Shirt
8	2	20R8	Lip seal ϕ 30X20X6,40	28	4	20R28	Dice self blocker M6
9A	1	20R9A	Piston Rod	29	2	20R29	Rake
9T	1	20R9T	Piston Head	30	2	20R30	Spacer rake
10	1	20R10	Central shock absorber	31	4	20R31	Bearing rake ϕ 19X6X6
11	1	20R11	Piston guide ϕ 10	32	1	20R32	Ceramic Tablet
12	1	20R12	Central body	33	1	20R33	OR tablet 7.60x1,78
13	1	20R13	Ring	34	4	20R34	Cylinder rake
14	1	20R14	Lip seal ϕ 16X10X4	35	-	20R35	Kit screws
15	1	20R15	Arm aluminum	36	-	20R36	it distributor
16	1	20R16	Dice M10	37	-	20R37	Kit seal
17	2	20R17	Mesh junction	38	1	20R38	Filter holder
19	2	20R19	OR piston distributor 5,28x1,78	39	2	20R39	OR 9,5x1,5 for distributor cap
20	1	20R20	Piston distributor				



berardi

Via Ascoli (SP 105) Km 7
71122 Foggia (FG) Italy
Tel./Fax: +39 0881 883161
Cell.: 333 112 6036

Web site: www.berardionline.com

E-mail: info@berardionline.com

Facebook: <https://www.facebook.com/berardisrl.agricoltura>